

FELLA

Turboschwader

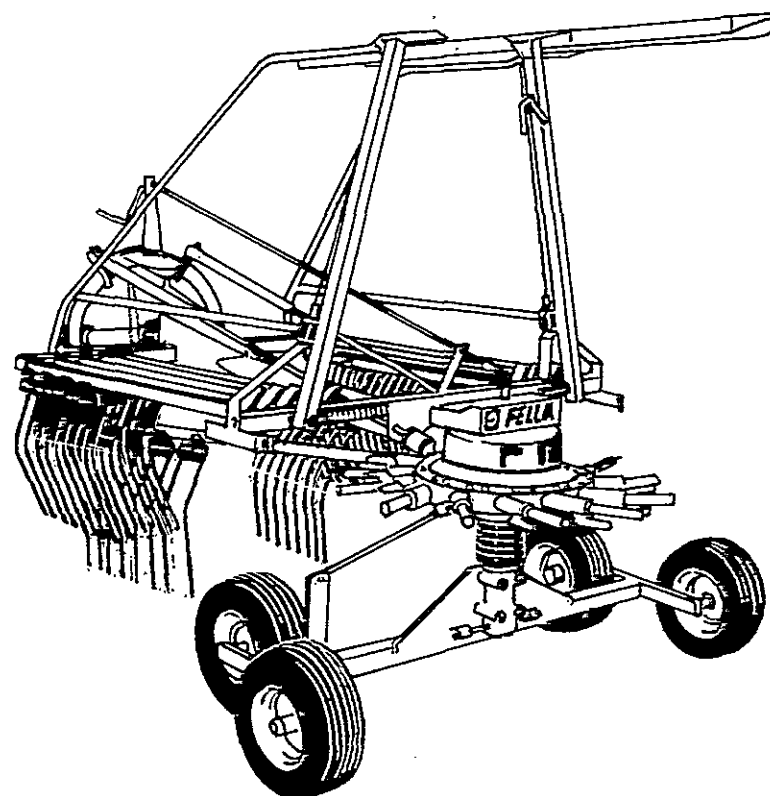
Ersatzteilliste
Liste de Pièces de Rechange
Spare Parts List

TS 425 DN

ab Masch.-Nr. 3486

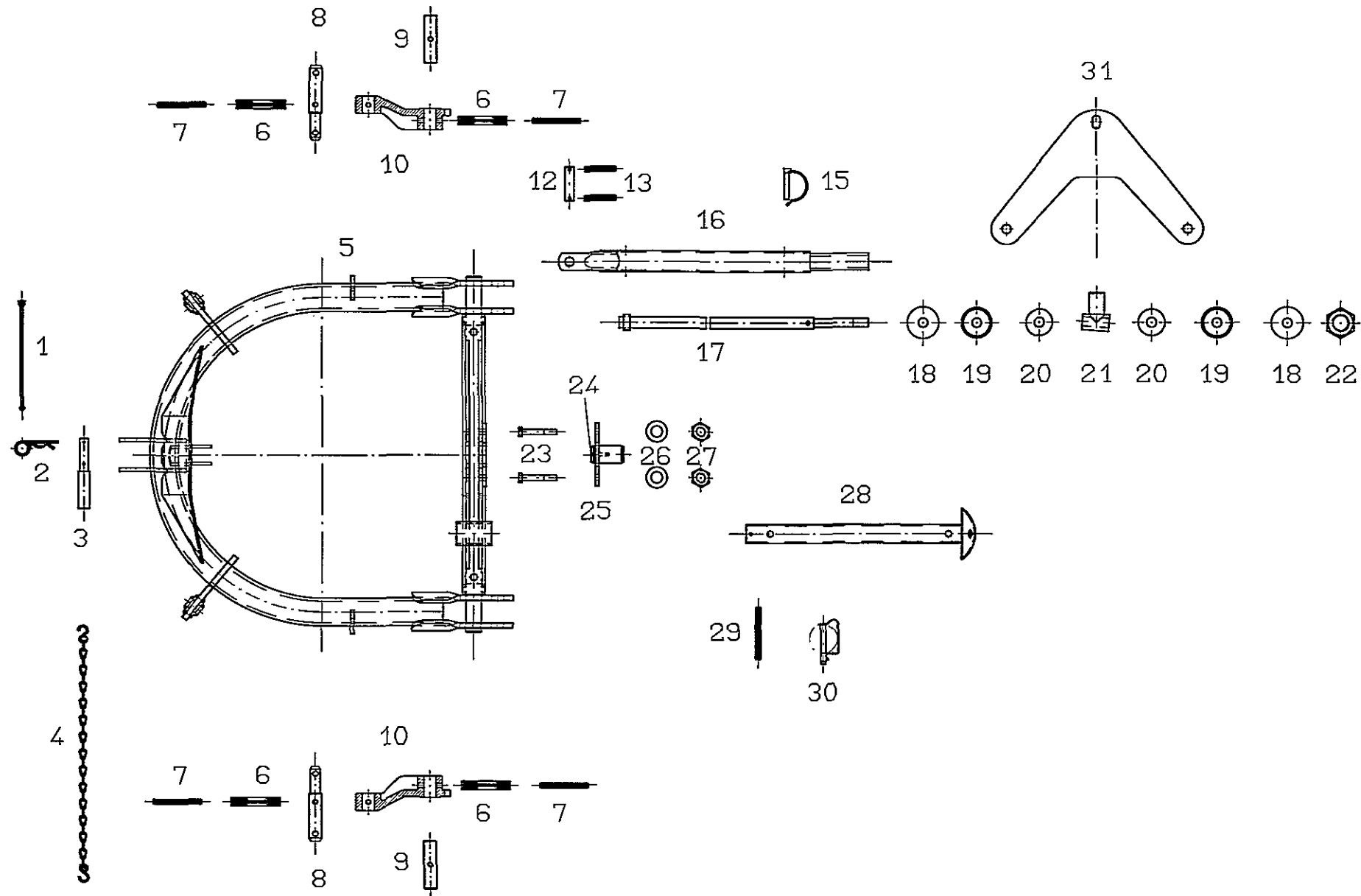
TS 455 DN

ab Masch.-Nr. 1576



Ausgabe - Edition - Edition

024/7

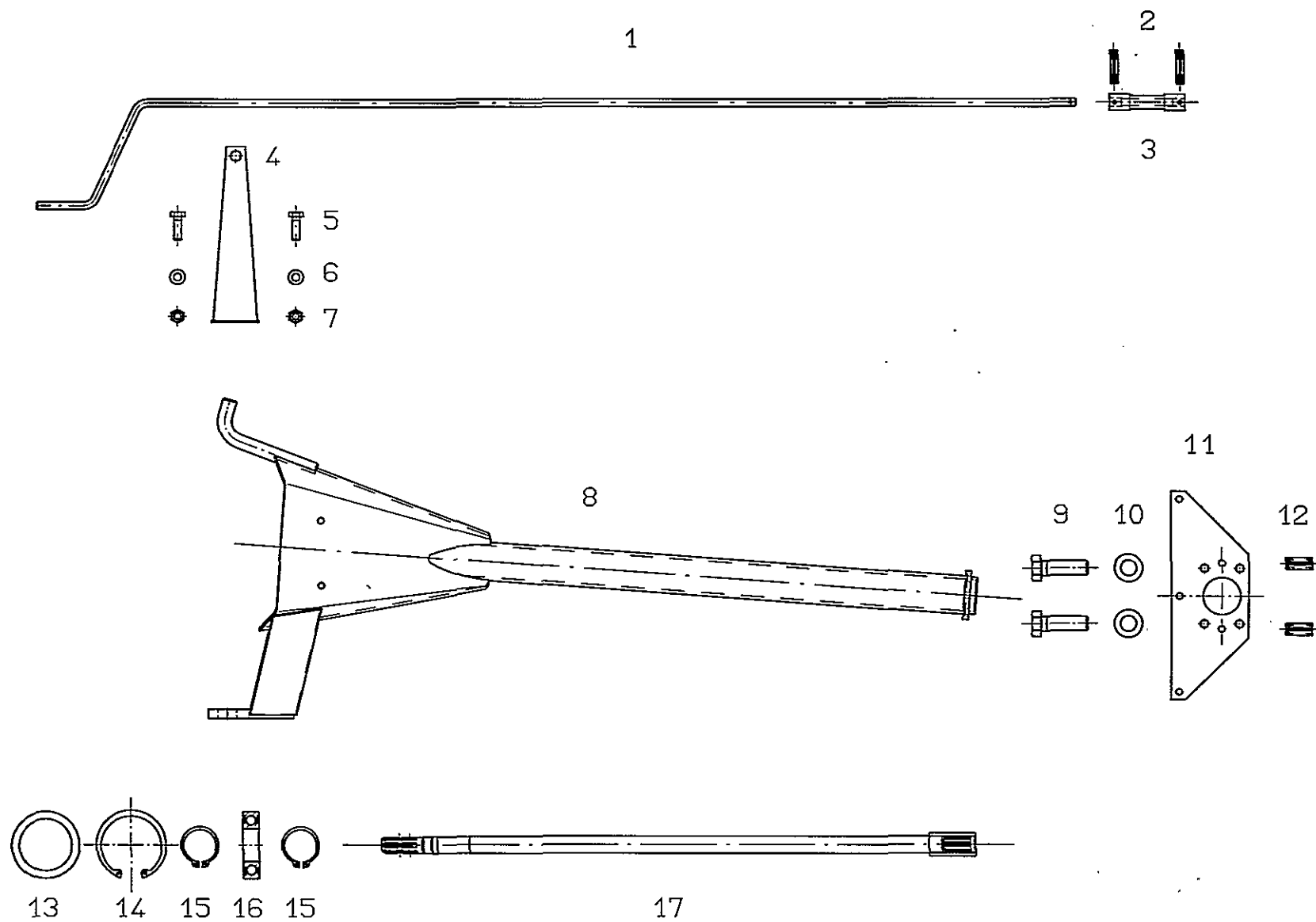


Ersatzteilliste

Tafel, Table, Plan, Tav.

1

Pos.	Nr.	TS 425 DN				x=Verschleißteil	*=kein Ersatzteil	
		TS 455 DN				x=Wear part	*=no spare parts	
						x=Pièces d'usure	*=pas de pièce de rechange	
						Bezeichnung des Teiles	Description of the part	Désignation de la pièce
						Dreipunktbock mit Zubehör.....	3-point-headrack with equipment.....	Attelage trois points avec accessoires
1	122 466	x	x			Halteschnur 240 lg.....	Holding rope.....	Corde de retenue
2	115 916	x	x			Federstecker 5 DIN 11024 St ZN 3.....	Plug.....	Connecteur à ressort
3	122 613	o	o			Oberlenkerstufenbolzen.....	Bolt of upper link assembly.....	Boulon gradué du bras de guidage supérieur
4	117 245	x	x			Knotenkette 2,8x960 22 Gl. DIN 5686 T ZN.....	Knotted link chain.....	Chaîne à nouées
5	161 818	o	o			Dreipunktbock.....	3-point-headrack.....	Attelage trois points
6	127 252	o	o			Spannstift ISO 8752-10x55-A-ST Dacromet.....	Tensioning pin.....	Goupille de serrage
7	127 253	o	o			Spannstift ISO 8752- 6x55-A-ST Dacromet.....	Tensioning pin.....	Goupille de serrage
8	122 805	o	o			Unterlenkerbolzen.....	Lower link bolt.....	Boulon du bras de guidage inférieur
9	122 807	o	o			Bolzen.....	Pin.....	Boulon
10	161 387	o	o			Unterlenkerhebel.....	Lower link lever.....	Levier du bras de guidage inférieur
12	122 932	o	o			Bolzen.....	Pin.....	Boulon
13	107 451	o	o			Spannstift ISO 8752-6x36-A-ST Dacromet.....	Tensioning pin.....	Goupille de serrage
15	118 603	o	o			Rohrklappstecker 10x60 St 50 ZN 3.....	Folding plug for pipes.....	Esse d'essieu en tube
16	161 362	o	o			Führungsrohr.....	Guide tube.....	Tube de guidage
17	160 023	o				Zugstange 1418.....	Pull rod.....	Barre de traction
17	160 114		o			Zugstange 1515.....	Pull rod.....	Barre de traction
18	160 167	o	o			Scheibe.....	Washer.....	Rondelle
19	150 091	o	o			Scheibe, gewölbt.....	Washer.....	Rondelle
20	122 867	o	o			Gummscheibe.....	Rubber washer.....	Rondelle caoutchouc
21	161 553	o	o			Stufenbolzen.....	Bolt of link assembly.....	Boulon gradué du bras de guidage
22	127 267	o	o			6kt.-Mutter DIN 985-M 20-8-A3A	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal
23	116 535	o	o			6kt.-Schraube DIN 931-M 12x80-8.8-A3A.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
24	108 292	o	o			Kegelschmiernippel AS 8x1 DIN 71412.....	Conical grease nipple.....	Graisseur conique
25	160 042	o	o			Bolzen, geschweißt.....	Bolt, welded.....	Boulon, soudé
26	105 186	o	o			Scheibe DIN 125-13-A3A	Washer.....	Rondelle
27	108 589	o	o			6kt.-Mutter DIN 985-M 12-8-A3A	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal
28	160 013	o	o			Stütze.....	Support.....	Support
29	107 456	o	o			Spannstift ISO 8752-6x60-A-ST Dacromet.....	Tensioning pin.....	Goupille de serrage
30	120 760	x	x			Federbolzen 12x65.....	Clip-on bolt.....	Axe de ressort
31	160 948	o	o			Platte.....	Plate.....	Plaque

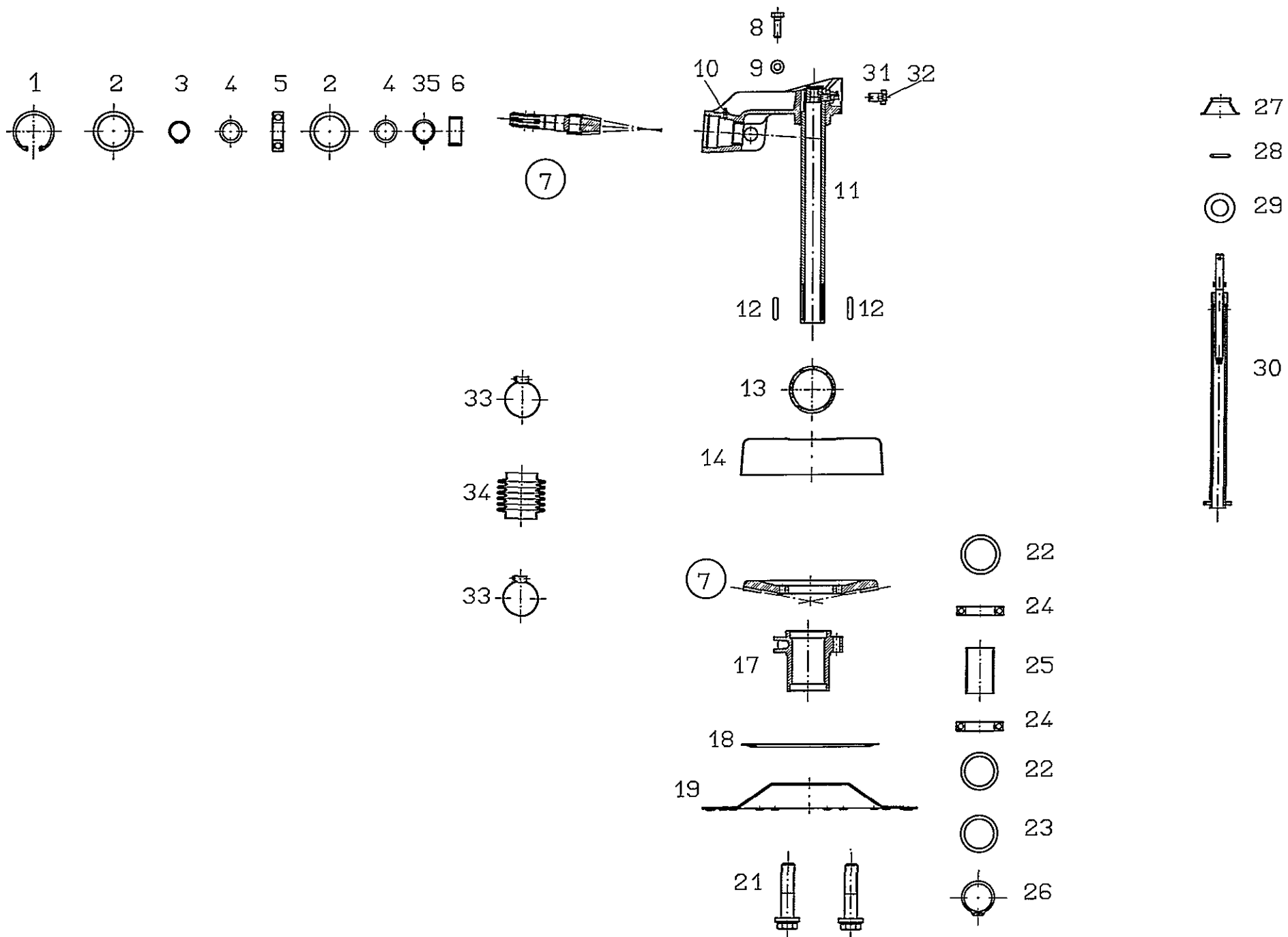


Ersatzteilliste

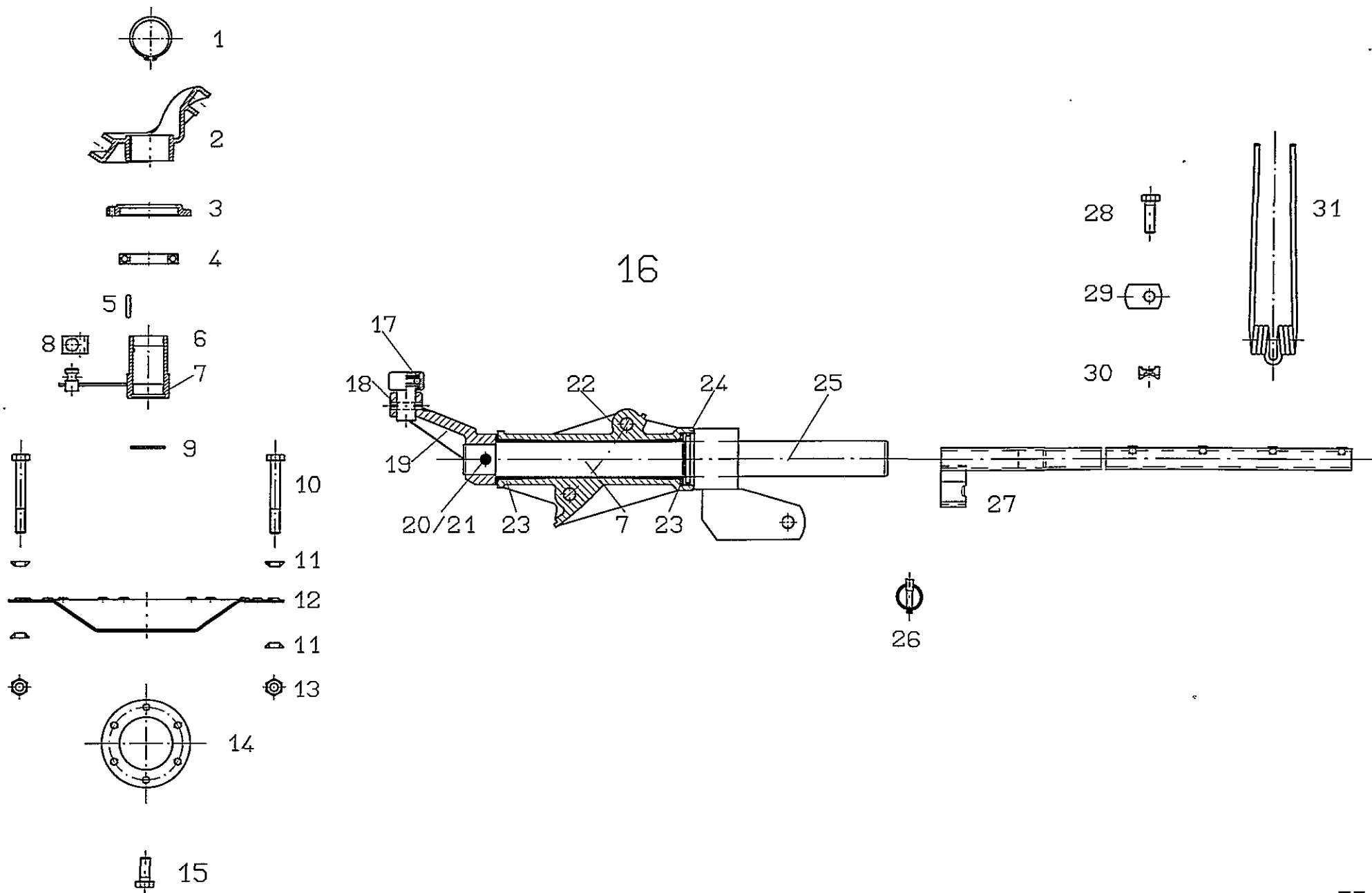
Tafel, Table, Plan, Tav.

2

Pos.	Nr.	TS 425 DN			Bezeichnung des Teiles	Description of the part	Désignation de la pièce
		TS 455 DN					
					x=Verschleißteil x=Wear part x=Pièces d'usure	*=kein Ersatzteil *=no spare parts *=pas de pièce de rechange	



Pos.	Nr.	TS 425 DN		TS 455 DN		Bezeichnung des Teiles	Description of the part	Désignation de la pièce
						x=Verschleißteil x=Wear part x=Pièces d'usure	*=kein Ersatzteil *=no spare parts *=pas de pièce de rechange	

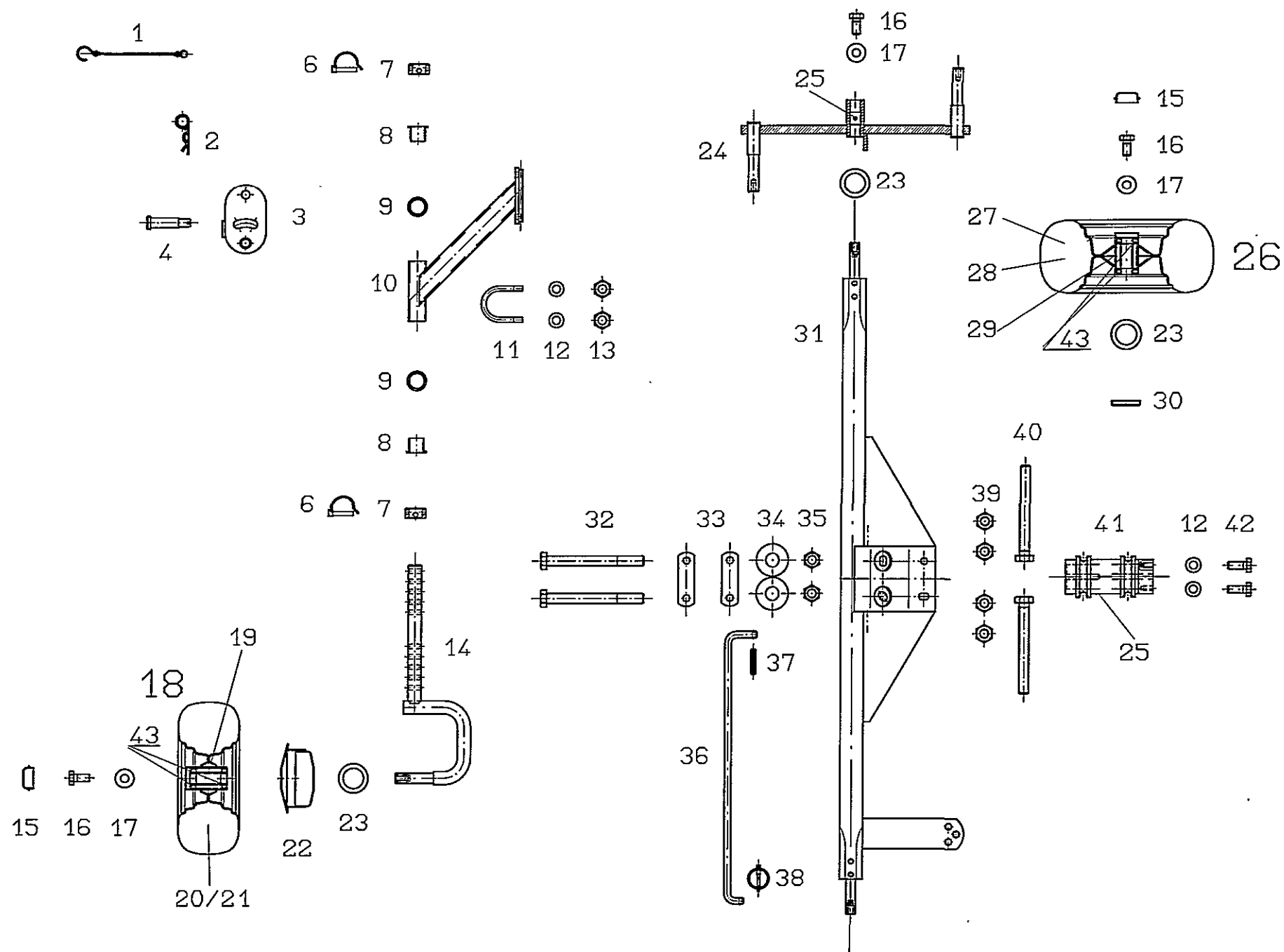


Ersatzteilliste

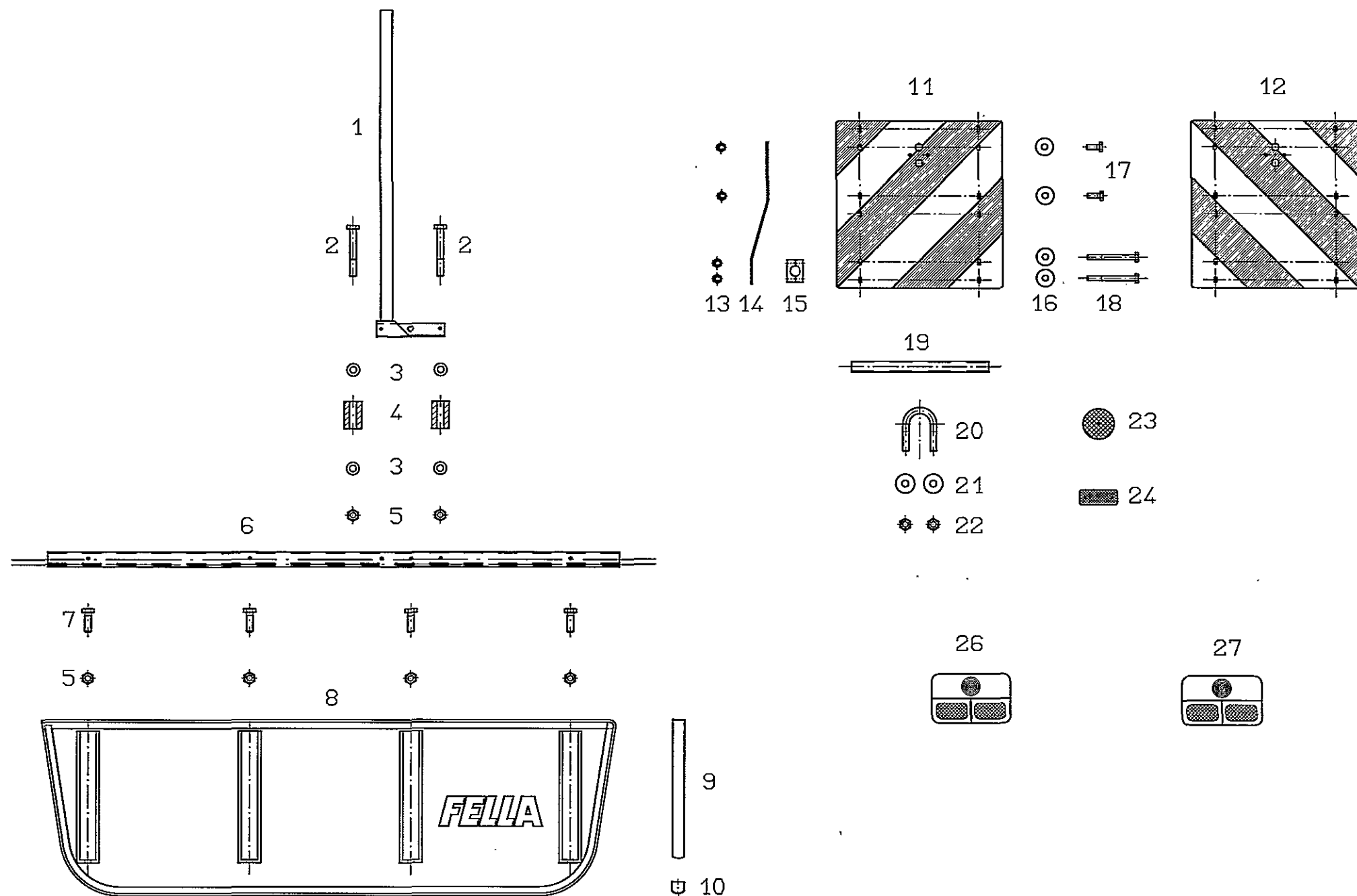
Tafel, Table, Plan, Tav.

4

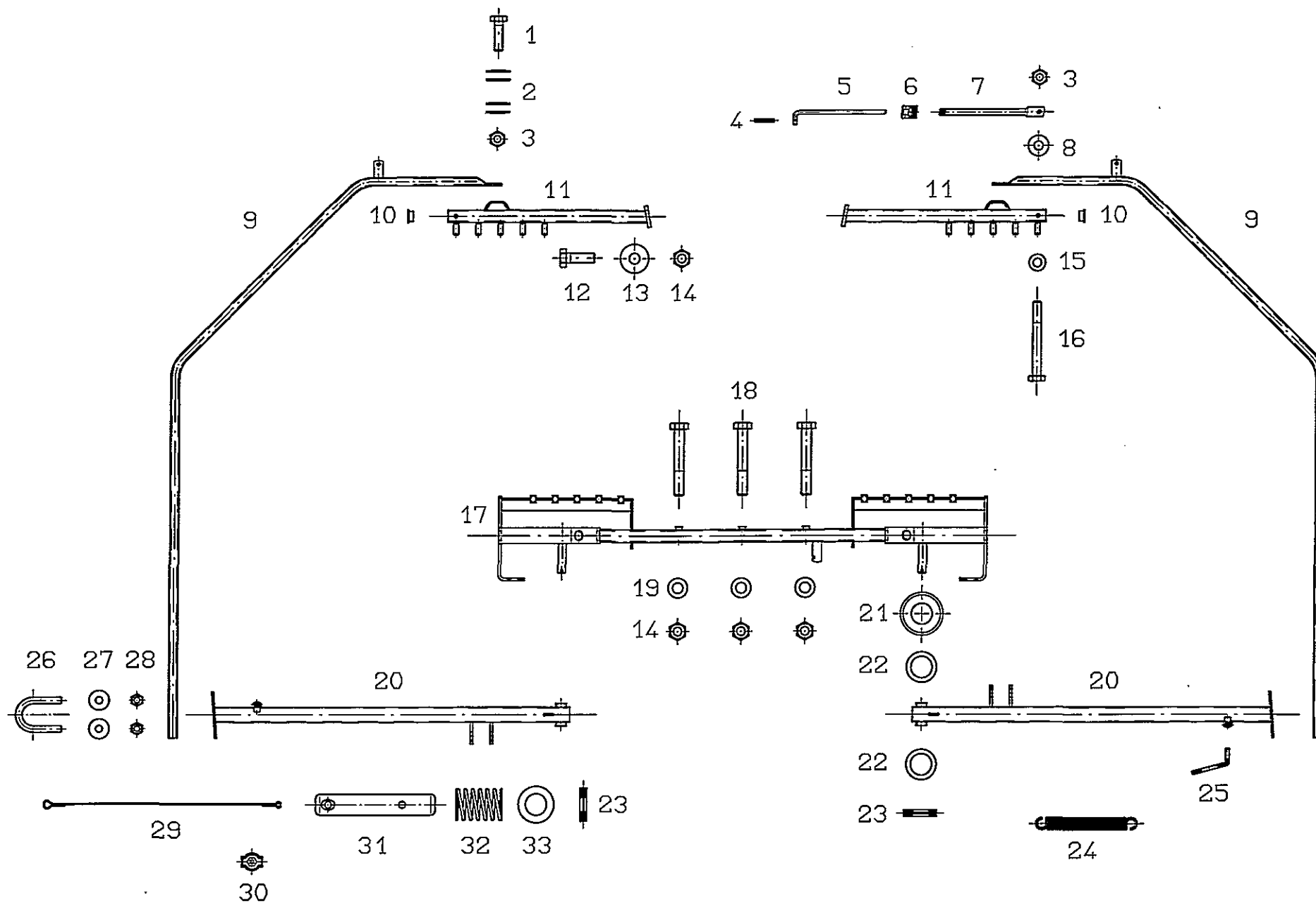
Pos.	Nr.	TS 425 DN		Bezeichnung des Teiles	Description of the part	Désignation de la pièce
		TS 455 DN				
					x=Verschleißteil x=Wear part x=Pièces d'usure	*=kein Ersatzteil *=no spare parts *=pas de pièce de rechange



Pos.	Nr.	TS 425 DN		x=Verschleißteil	s=Sonderzubehör	*=kein Ersatzteil
		TS 455 DN		x=Wear part	s=Special equipment	*=no spare parts
				x=Pièces d'usure	s=Equipement special	*=pas de pièce de rechange
				Bezeichnung des Teiles	Description of the part	Désignation de la pièce
				Achsen, Laufräder und Hecktastrad.....	Axle, track wheel and contact wheel.....	Essieu, roues et roues de controle
				(Sonderzubehör).....	rear-mounting arrangement (special equip.)....	montées à l'arrière (équipement special)
1	111 895	x	x	Sicherungsschnur.....	Safety cord.....	Cordon d'arrêt
2	115 916	x	x	Federstecker 5 DIN 11024 St ZN 3.....	Plug.....	Connecteur à ressort
3	161 979	s	s	Pendellasche.....	Pendulum tongue.....	Eclisse de pendule
4	160 512	s	s	Stufenbolzen.....	Bolt of link assembly.....	Boulon gradué du bras de guidage
6	118 603	x	x	Rohrklappstecker 10x60 DIN 11023.....	Folding plug for pipes.....	Esse d'essieu en tube
7	161 536	s	s	Stelling.....	Adjusting ring.....	Bague de réglage
8	122 735	s	s	Bundbuchse.....	Flange sleeve.....	Douille à collet
9	127 164	s	s	Paßscheibe 37x47x2,0 DIN 988 ZN 3.....	Adjusting washer.....	Rondelle d'austage
10	160 509	s	s	Radausleger.....	Wheel outrigger.....	Bras levier de roue
11	162 260	s	s	Bügel schraube.....	Stirrup bolt.....	Boulon étrier
12	105 186	s	s	Scheibe DIN 125-13-A3A.....	Washer.....	Rondelle
13	108 589	s	s	6kt.-Mutter DIN 985-M 12-8-A3A.....	Hexagonal nut.....	Ecrou hexagonal
14	161 967	s	s	Laufachse.....	Traversing axle.....	Axe de roulement
15	121 327	o	o	Abschlußkappe.....	Sealing hat.....	Chapeau de fermeture
16	126 662	o	o	6kt.-Schraube DIN 933-M 12x25-8.8-A3A Verbus-plus.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
17	122 712	o	o	Scheibe.....	Washer.....	Rondelle
18	126 583	o	o	Laufrad, kompl. 15x6,00-6.....	Track wheel, cpl.....	Roues, cpl.
19	121 608	o	o	Felge 4.50 Ax6 mit 2 Ri. KL 6205-2 RS.....	Rim with grooved ball bearing.....	Jante avec roulement rainuré à billes
20	121 609	x	x	Decke 15x6.00-6 Impl. 4 PR-T 510.....	Surface.....	Couverture
21	121 610	x	x	Schlauch 15/6.00-6 TR-13.....	Hose.....	Chambre à air
22	150 035	s	s	Wickelschutz.....	Protection device against winding up.....	Protection d'enroulement
23	127 570	o	o	Paßscheibe 25x36x2,0 DIN 988 ZN 3.....	Adjusting washer.....	Rondelle d'austage
24	123 686	s	o	Schwinge.....	Tappet lever.....	Levier pivotant
25	108 292	s	o	Kegelschmiernippel AS 8x1 DIN 71412.....	Conical grease nipple.....	Graisser conique
26	126 667	o	o	Laufrad, kompl. 16x6,50-8.....	Track wheel, cpl.....	Roues, cpl.
27	121 091	x	x	Decke 16/6,50-8 Impl. 4 PR-V 64.....	Surface.....	Couverture
28	121 092	x	x	Schlauch 16/6,50-8 TR 13.....	Hose.....	Chambre à air
29	121 090	o	o	Felge 5,50 Ax8 mit 2 Ri. KL 6205-2 RS.....	Rim with grooved ball bearing.....	Jante avec roulement rainuré à billes
30	150 084	o	o	Schutzscheibe, hinten.....	Protective plate, back.....	Plaque de protection, arrière
31	161 027	o	o	Achse.....	Axle.....	Essieu
32	116 484	o	o	6kt.-Schraube DIN 931-M 16x160-8.8-A3A.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
33	161 786	o	o	Lasche.....	Tongue.....	Eclisse
34	124 517	o	o	Scheibe DIN 7349-17-A3A.....	Washer.....	Rondelle
35	116 699	o	o	6kt.-Mutter DIN 985-M 16-8-A3A.....	Hexagonal nut.....	Ecrou hexagonal
36	160 120	o	o	Stange.....	Rod.....	Barre
37	107 449	o	o	Spannstift ISO 8752-6x30-A-ST Dacromet.....	Tensioning pin.....	Goupille de serrage
38	124 053	x	x	Klappstecker 6 DIN 11023 St 50 ZN 3.....	Folding plug.....	Esses d'essieu
39	116 686	o	o	6kt.-Mutter DIN 934-M 12-8-A3A.....	Hexagonal nut.....	Ecrou hexagonal
40	124 889	o	o	6kt.-Schraube DIN 933-M 12x110-8.8-A3A.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
41	161 021	o	o	Achsführung.....	Axle guide.....	Guide d'essieu
42	127 641	o	o	6kt.-Schraube DIN 933-M 12x30-8.8-A3A Verb.-plus.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
43	117 363	o	o	Rillenkugellager 6205 2 RS DIN 625.....	Grooved ball bearing.....	Roulement rainuré à billes



Pos.	Nr.	TS 425 DN		x=Verschleißteil	s=Sonderzubehör	*=kein Ersatzteil
		TS 455 DN		x=Wear part	s=Special equipment	*=no spare parts
				x=Pièces d'usure	s=Equipement special	*=pas de pièce de rechange
				Bezeichnung des Teiles	Description of the part	Désignation de la pièce
				Schwadformer.....	Swathformer.....	Mouleur d'andains
1	160 186	o	o	Schwadformerträger.....	Carrier.....	Bras portant
2	127 222	o	o	6kt.-Schraube DIN 931-M 8x60-8.8-A3A	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
3	115 972	o	o	Scheibe DIN 125-8.4-A3A	Washer.....	Rondelle
4	160 069	o	o	Distanzbuchse.....	Distance bushing.....	Douille d'écartement
5	108 531	o	o	6kt.-Mutter DIN 985-M 8-8-A3A	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal
6	160 536	o	o	Schwadformerprofil.....	Profile of swathforming tool.....	Profilé de mouleur d'andains
7	127 569	o	o	6kt.-Schraube DIN 933-M 8x25-8.8-A2.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
8	160 537	x	x	Schwadtuch.....	Cloth.....	Drap d'andains
9	123 609	x	x	Schwadformerfeder.....	Flat spring.....	Ressort plat
10	122 103	x	x	Schutzkappe.....	Protective cap.....	Chapeau de protection
	716 778			Warntafelsatz.....	Set of warning signs.....	Jeu de tableaux d'avertissement
				(Sonderzubehör).....	(special equipment).....	(équipement special)
11	150 615	s	s	Warntafel, links.....	Warning sign, left.....	Tableau d'avertissement, gauche
12	150 614	s	s	Warntafel, rechts.....	Warning sign, right.....	Tableau d'avertissement, droite
13	106 903	s	s	6kt.-Mutter M6-8-A3A DIN 985.....	Hexagonal bolt.....	Écrou hexagonal
14	150 582	s	s	Stütze.....	Support.....	Support
15	127 215	s	s	Klemmbackenpaar.....	Set of 2 clamping jaws.....	Lot de 2 mâchoires de serrage
16	116 030	s	s	Scheibe DIN 9021-7,4-A3A.....	Washer.....	Rondelle
17	116 607	s	s	6kt.-Schraube M6x16-8.8-A3A DIN 933.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
18	124 359	s	s	6kt.-Schraube M6x60-8.8-A3A DIN 931.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
19	161 499	s	s	Rohr.....	Pipe.....	Tube
20	160 500	s	s	Bügelschraube 3/4" M8.....	Stirrup bolt.....	Boulon étrier
21	105 421	s	s	Scheibe DIN 9021-8,4-A3A.....	Washer.....	Rondelle
22	108 531	s	s	6kt.-Mutter M8-8-A3A DIN 985.....	Hexagonal bolt.....	Écrou hexagonal
23	127 214	s	s	Rückstrahler, weiß.....	Reflector, white.....	Catadioptr, jaune
24	126 039	s	s	Rückstrahler, rot.....	Reflector, red.....	Catadioptr, rouge
				Beleuchtung.....	Lights.....	Éclairage
26	162 090	s	s	Dreikammerleuchte BBS 95 links.....	Three - unit lamp, left - hand sided.....	Feu trois lampes, à gauche
27	162 091	s	s	Dreikammerleuchte BBS 95 rechts.....	Three - unit lamp, right - hand sided.....	Feu trois lampes, à droite

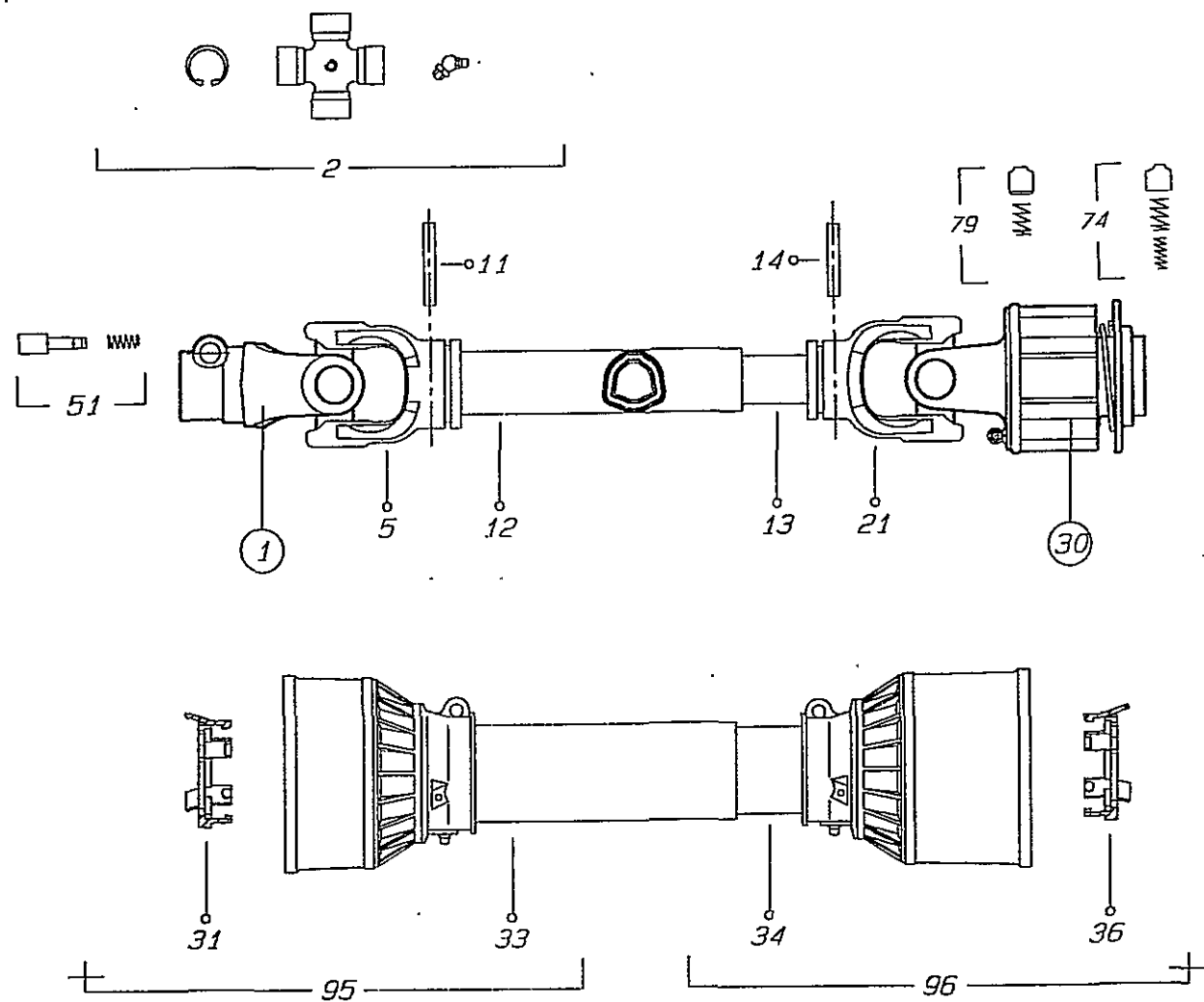


Ersatzteilliste

Tafel, Table, Plan, Tav.

7

Pos.	Nr.	TS 425 DN		x=Verschleißteil	s=Sonderzubehör	*=kein Ersatzteil
		TS 455 DN		x=Wear part	s=Special equipment	*=no spare parts
				x=Pièces d'usure	s=Équipement special	*=pas de pièce de rechange
				Bezeichnung des Teiles	Description of the part	Désignation de la pièce
				Schutzbogen, Träger.....	Arc-shaped guard, Carrier.....	Pièce de protection, Support
1	116 623	o	o	6kt.-Schraube DIN 933-M 10x35-8.8-A3A.....	Washer.....	Rondelle
2	126 825	o	o	Tellerfeder 28x10,2x1,5.....	Disc spring.....	Ressort à disques
3	108 441	o	o	6kt.-Mutter DIN 985-M 10-8-A3A	Hexagonal nut.....	Ecrou à 6 pans
4	107 428	o	o	Spannstift ISO 8752-4x24-A-ST Dacromet.....	Tensioning pin.....	Goupille de serrage
5	160 877	o	o	Schutzstange.....	Protective rod.....	Barre de protection
6	160 861	o	o	Führung.....	Bracket.....	Guide
7	160 876	o	o	Rohrstrebe.....	Tubular strut.....	Entretoise en tube
8	150 623	o	o	Gummischeibe 11x25x8.....	Rubber washer.....	Rondelle caoutchouc
9	161 662	o	o	Rohrbogen.....	Pipe bend.....	Coude de tuyau
10	127 930	o	o	Vierkantstopfen GPN 270.....	Square plugscrew.....	Bouchon carré
11	161 656	o	o	Absteckträger.....	Fixing device.....	Piquet
12	116 629	o	o	6kt.-Schraube DIN 933-M 12x35-8.8-A3A	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
13	130 655	o	o	Scheibe 13x35x5.....	Washer.....	Rondelle
14	108 589	o	o	6kt.-Mutter DIN 985-M 12-8-A3A	Hexagonal nut.....	Ecrou hexagonal
15	115 973	o	o	Scheibe DIN 125-10,5-A3A	Washer.....	Rondelle
16	109 180	o	o	6kt.-Schraube DIN 931-M 10x90-8.8-A3A.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
17	161 496	o	o	Schutzträger, hinten.....	Guard support, back.....	Support protecteur, arrière
18	116 535	o	o	6kt.-Schraube DIN 931-M 12x80-8.8-A3A.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
19	105 186	o	o	Scheibe DIN 125-13-A3A	Washer.....	Rondelle
20	161 595	o		Schwenkträger.....	Swivel support.....	Support pivotant
20	161 680		o	Schwenkträger.....	Swivel support.....	Support pivotant
21	160 356	o	o	Scheibe, gewölbt.....	Washer.....	Rondelle
22	127 884	o	o	Stützscheibe 26x37x2,0 DIN 988 ZN 3.....	Supporting plate.....	Rondelle de support
23	107 465	o	o	Spannstift ISO 8752-8x40-A-ST Dacromet.....	Tensioning pin.....	Goupille de serrage
24	130 424	o	o	Zugfeder.....	Pulling spring.....	Ressort de tension
25	122 292	o	o	Druckknebel.....	Compression handle.....	Garrot de pression
26	160 500	o	o	Bügelschraube 3/4" M8.....	Stirrup bolt.....	Boulon étrier
27	105 421	o	o	Scheibe DIN 9021-8,4-A3A.....	Washer.....	Rondelle
28	108 531	o	o	6kt.-Mutter DIN 985- M 8-8-A3A.....	Hexagonal nut.....	Ecrou hexagonal
29	160 068	x	x	Seil 6x1070.....	Rope.....	Câble
30	127 848	o	o	Seilklammer Gr.4 M5.....	Rope clamp.....	Serre-câble
31	160 017	o	o	Rastbolzen.....	Notched bolt.....	Boulon d'arrêt
32	123 154	o	o	Druckfeder.....	Compression spring.....	Ressort de pression
33	115 989	o	o	Scheibe DIN 126-26-A3A	Washer.....	Rondelle



Pos.	Nr.	TS 425 DN		TS 455 DN		Bezeichnung des Teiles	Description of the part	Désignation de la pièce
							x=Verschleißteil x=Wear part x=Pièces d'usure	*=kein Ersatzteil *=no spare parts *=pas de pièce de rechange

Ersatzteilliste

NUMMERNVERZEICHNIS INDEX OF NUMBERS

LIST NUMERIQUE

Bestell-Nr.	Tafel	Bestell-Nr.	Tafel	Bestell-Nr.	Tafel	Bestell-Nr.	Tafel	Bestell-Nr.	Tafel	Bestell-Nr.	Tafel	Bestell-Nr.	Tafel
Part no	Table	Part no	Table	Part no	Table	Part no	Table	Part no	Table	Part no	Table	Part no	Table
No de commande	Tableau	No de commande	Tableau	No de commande	Tableau	No de commande	Tableau	No de commande	Tableau	No de commande	Tableau	No de commande	Tableau
102 000	8,01	108 531	7,28	122 103	6,10	127 252	1,06	160 114	1,17	161 662	7,09		
102 001	8,02	108 544	4,26	122 292	7,25	127 253	1,07	160 120	5,36	161 680	7,20		
102 002	8,05	108 589	1,27	122 466	1,01	127 267	1,22	160 130	2,17	161 739	8,00		
102 003	8,12	108 589	5,13	122 613	1,03	127 274	2,09	160 132	2,17	161 739	8,00		
102 004	8,13	108 589	7,14	122 712	5,17	127 373	2,12	160 135	4,14	161 786	5,33		
102 007	8,21	109 180	7,16	122 735	5,08	127 416	3,29	160 141	4,06	161 818	1,05		
102 009	8,30	111 895	5,01	122 805	1,08	127 564	4,13	160 167	1,18	161 893	3,30		
102 011	8,31	115 916	1,02	122 807	1,09	127 569	6,07	160 186	6,01	161 967	5,14		
102 012	8,36	115 916	5,02	122 867	1,20	127 570	5,23	160 191	2,08	161 979	5,03		
102 013	8,51	115 972	2,06	122 932	1,12	127 607	4,18	160 192	2,08	162 071	4,17		
102 014	8,79	115 972	3,09	123 154	7,32	127 637	4,24	160 215	3,13	162 090	6,26		
102 015	8,74	115 972	6,03	123 445	4,02	127 638	4,09	160 356	7,21	162 091	6,27		
102 016	8,95	115 973	7,15	123 457	4,12	127 640	4,04	160 365	3,31	162 096	4,25		
102 018	8,96	115 979	2,10	123 477	3,14	127 641	4,15	160 443	4,11	162 109	3,17		
102 019	8,33	115 989	7,33	123 486	3,25	127 641	5,42	160 455	2,01	162 111	3,18		
102 020	8,34	116 030	6,16	123 507	4,23	127 642	3,26	160 500	6,20	162 112	3,19		
105 186	1,26	116 484	5,32	123 595	4,08	127 643	3,06	160 500	7,26	162 117	3,07		
105 186	5,12	116 535	1,23	123 609	6,09	127 644	3,02	160 509	5,10	162 260	5,11		
105 186	7,19	116 535	7,18	123 686	5,24	127 645	3,02	160 512	5,04	498 088	4,16		
105 421	6,21	116 607	6,17	124 053	5,38	127 646	3,02	160 536	6,06	498 111	3,11		
105 421	7,27	116 614	2,05	124 151	2,13	127 656	4,10	160 537	6,08	716 778	6,00		
105 465	4,01	116 623	7,01	124 359	6,18	127 848	7,30	160 629	3,27				
106 852	3,05	116 629	7,12	124 506	4,05	127 883	3,08	160 861	7,06				
106 903	6,13	116 686	5,39	124 517	5,34	127 884	7,22	160 876	7,07				
107 385	2,14	116 699	5,35	124 650	3,22	127 930	7,10	160 877	7,05				
107 386	3,01	116 749	3,32	124 758	2,16	127 988	3,21	160 946	2,11				
107 428	7,04	117 245	1,04	124 889	5,40	127 998	3,12	160 948	1,31				
107 449	5,37	117 363	5,43	126 039	6,24	130 424	7,24	161 020	4,22				
107 451	1,13	117 831	3,33	126 242	3,04	130 655	7,13	161 021	5,41				
107 454	4,20	118 602	2,15	126 302	3,23	150 035	5,22	161 027	5,31				
107 456	1,29	118 602	3,03	126 320	3,02	150 084	5,30	161 233	2,04				
107 464	2,02	118 603	1,15	126 383	4,28	150 091	1,19	161 362	1,16				
107 465	7,23	118 603	5,06	126 384	3,22	150 582	6,14	161 379	4,30				
107 465	8,14	118 604	3,24	126 385	3,22	150 614	6,12	161 387	1,10				
107 475	4,21	120 760	1,30	126 417	3,28	150 615	6,11	161 496	7,17				
108 292	1,24	121 090	5,29	126 583	5,18	150 623	7,08	161 499	6,19				
108 292	3,10	121 091	5,27	126 662	5,16	160 013	1,28	161 534	4,19				
108 292	4,07	121 092	5,28	126 667	5,26	160 017	7,31	161 536	5,07				
108 292	5,25	121 327	5,15	126 825	7,02	160 023	1,17	161 543	4,03				
108 319	3,35	121 608	5,19	127 164	5,09	160 042	1,25	161 553	1,21				
108 441	7,03	121 609	5,20	127 178	8,11	160 068	7,29	161 595	7,20				
108 531	2,07	121 610	5,21	127 214	6,23	160 069	6,04	161 628	4,27				
108 531	6,05	121 970	2,03	127 215	6,15	160 089	4,29	161 631	4,27				
108 531	6,22	121 990	3,34	127 222	6,02	160 111	4,31	161 656	7,11				